

## Przedpłata wynosi

w miejscu:	
rocznie	8 złr. — ct.
półrocznie	4 „ — „
kwartalnie	2 „ — „
miesięcznie	— „ 70 „
z przesyłką pocztową w Państwie Austriackim:	
rocznie	9 złr. 60 ct.
półrocznie	4 „ 80 „
kwartalnie	2 „ 40 „
miesięcznie	— „ 80 „
W Prusach i Rzeszy niemieckiej:	
kwartalnie	2 tal. 5 silbgr.
W Paryżu kwart. 9 fr. W Rzymie kwart. 10 fr.	

## UNIA

„Diligite homines, interficite errores.“ (S. Aug.)

Redakcja i Administracja w Drukarni A. V. gła. w Zakładzie narod. im. Ossolińskich.

Ogłoszenia wszelkiego rodzaju przyjmują się za opłatą 4 ct. od wiersza.

Reklamacye nieopieczętowane wolne są od opłat.

Manuskrypta się nie zwracają.

Prenumeratę we Lwowie przyjmuje Księgarnia Seyfarta i Czajkowskiego w rynku N. 50.

W Krakowie księgarnia Wielogłowski i J. J. w. w. w.

Dla W. księstwa Poznańskiego i Prus księgarnia p. Tytusa Daszkiewicza w Poznaniu. Dla Prus także księgarnia p. Priebatscha w Ostrowiu.

„Alacriter instate propositis vestris, infractis animis, iniquitatis resistite et malum in bono vincere conamini, intendentes oculos in mercedem illis paratam, qui pro Christi nomine decertaverint“.

(Pius IX do redaktorów „Unii“ d. 28 kwietnia 1870 r.)

„Unia“ wychodzi 3 razy na tydzień, to jest: we Wtorek, Czwartek i Sobotę, o godzinie 3-ej po południu.

Numer pojedynczy kosztuje 6 centów.

## UWAGI POSEJMOWE.

Gdyby sędzić należało o naszym Sejmie i jego obecnym składzie z wrzasków i hałasów *Dziennika Lwowskiego, Kraju i Dziennika Polskiego*, liberałów wiedeńsko-lwowskich *e tutti quanti* — należałoby przypuszczać, że Sejm ten jest czeluścią anti-patryotyzmu, ciemnoty, reakcji i innych tym podobnych konopianych straszyceli. Ilekroć to nadobnych słówek, ile komplementów nie rzucano na Sejm i na jego pojedynczych członków! Zdrada! Targowica! nie doleżtwo! tełhorzstwo! i tak dalej bez miary i końca, to był *fin fleur* krytyki tych panów, co wyłączenie zapropinowali postęp i patryotyzm. W tych frazesowych dragonadach nie wahanio się ponieść wiarę najuroczystszych wykrzykników, nadużywać słów, których znaczenie dotąd przejmowało grozą piersi polskie, a któremi, jak to słusznie zauważył fejletonista *Czasu*, większa część naszych dziennikarzy rzuciła „jak mały łupinami orzechów.“

Warchołowie nasi polityczni mają też istotnie powody do tych lamentów i to nas cieszy bardzo; tak jak cieszyć to powinno większość posłów naszych, że spotkał ich zaszczyt, być przedmiotem takiego gniewu i oburzenia ze strony pionierów wiedeńsko-liberalnej cywilizacji. Niechaj towarzystwo demokratyczne zakryje oblicze swe rozgniewane i niechaj rzuci większość sejmową na pastwę okrutnej wymowy p. Piątkowskiego *et consortes*, niechaj prasa liberalna wiedeńska kahalnym zrywaniem na cztery strony świata w baranie rogi roztrąbi kłatwę na „szlachtę polską“ — będą to tylko nowe dowody, że zaczynamy emancypować się z dwóch zarówno szkodliwych wpływów: z wpływu naszego swojskiego warchołstwa i z wpływu liberalnego radykalizmu politycznych spekulantów wiedeńskich. *Quod felix faustumque sit!*

Wprawdzie w Sejmie nie zasiadają wielkości nowe, podnoszone na tarczach przez żaków i krzykaczy politycznych, wprawdzie niemasz na ławach poselskich redakcji *Kraju*, wprawdzie Sejm nie poparł pełnego pięknych nadziei i zapachu p. Wolskiego, który rozpoczął zawód swój tak świetną kampanią przeciw Siostrze Miłosierdzia, wprawdzie sala poselska przyjęła z entuzjastycznym aplauzem

omów p. Klaczki, który wykazał związek katolicyzmu z najpiękniejszymi tradycjami i najszlachetniejszymi sympatjami narodu — wszystko to wprowadzi zasmuca srodze serca naszych ultrasów, ale na to jest pociecha i środek: niechaj się te Ajaxy oburzone schowają do namiotów, aż póki ich szal nie minie, i niechaj te Achille ucza się trochę spokoju, sensu i gramatyki, nim się im pogoja pigty.

Jeżeli nie mieliśmy owoców obfitych z minionej sesji sejmowej, na co nie było wiele czasu, to zaprzeczyć się nie da, że osiągnęliśmy dwa bardzo ważne rezultaty. Jednym z tych rezultatów jest odtrącenie zupełne przez Sejm wpływów warchołstwa i radykalizmu i nieogładanie się na wrzaskliwą opinię ulicy, która maciła tyle razy polityczną pracę kraju — drugim zaś jest pokonanie rabulistyki politycznej, zimnej, formułkowej, na drobnych fintach i kruczkach i na takich wzorach jak Mühlfeldy, Schindlery, Giskrowie itd. opartej.

Pod tym ostatnim względem poseł Julian Klaczko ma ogromną zasługę. Świetna jego mowa, jakiej nie wykazał krótkie dzieje parlamentaryzmu galicyjskiego, była owym ciemem stanowczym, który obalił politykę *par excellence* adwokacką. Był to *coup de grace* dla naszych pseudo-wielkości galicyjskich. Mowa Klaczki rozsławiła cały nowy horyzont nad sejmem naszym, odświeżyła prawdziwe instynkty polskie, wypowiedziała to, co żaden z naszych mienów galicyjskich przez uległość dla popularności ultra-liberalnej wypowiedzieć się nie ośmielił. Niechaj się krzywią nasi warchołowie na podniesienie idei katolicyzmu w mowie p. Klaczki, niechaj liberalne Ieki wiedeńskie wywodzą gwałty straszliwe — fakt pozostanie faktem, że Klaczko poruszył strunę wiecznie drżącą w sercach prawdziwie polskich, i że struna ta, dotąd zagłuszana ustawicznie, odezwała się głośno w kraju.

Stanowisko, które mową swą zajął Klaczko, jest tak rozumne, tak polskie, tak wiernie odpowiadające tradycjom narodowym naszym — że tryumf był nieochybnym. Czas był zresztą, aby znalazł się ktoś, kto by dał przykład krajowi, że ta polityka adwokacka, rabulistyczna, niby śmiała a małoduszna, niby zręczna a drobiazgową — powinna ustąpić z areny politycznej, którą dotąd wyłącznie zajmowała. Dotąd z sprawami naszymi miało się tak, że jedni robili z

nich prostą burdę, inni znowu proces. Czas, aby polityka nasza nie była ani burdą, ani pienactwem bezpłodnym, a stała się akcją rozumną, spokojną, idącą w parze z tradycją i godnością narodu.

## Z SALI SEJMOWEJ.

## 8. Posiedzenie z dnia 30. sierpnia.

Z porządku dziennego zdaje p. Zybkiewicz imieniem komisji budżetowej sprawę o wniesionej do Sejmu petycji komitetu galicyjskiego Towarzystwa gospodarskiego z prośbą o podniesienie dotychczasowej subwencji dla szkoły rolniczej w Dublanach z 5.000 złr. na 10.000 złr. Ze względu na to, że szkoła rolnicza w Dublanach w przykrem znajduje się stanie, gdyż rok rocznie okazuje się znaczny niedobór. Z uwagi, że bez dostatecznej pomocy z funduszu krajowego zakład tak pożyteczny dla kraju musiałby runąć, komisja budżetowa przychyliła się do prośby wyrażonej w petycji komitetu i wniosła: ażeby Wys. Sejm uchwalił: 1) podnieść dotychczasową roczną subwencję dla szkoły rolniczej w Dublanach z 5.000 złr. na 10.000, które przedewszystkiem pokryte być mają z dochodów funduszu kultury krajowej. 2) Stypendya udzielane uczniom szkoły dublańskiej w rocznej kwocie 1000 złr. mają na przyszłość ustać. 3) Wydział krajowy zawiaduje komitet galic. Towarzystwa gospodarskiego, aby zaprzestał dawać nowe stypendya uczniom szkoły dublańskiej. Zniesienie stypendyów motywuje sprawozdawca tem, iż kwoty przeznaczone z funduszu krajowego na stypendya, daleko korzystniej dadzą się użyć na podniesienie samej szkoły.

Przy ogólnej dyskusji hr. Henryk Wodziecki oświadcza się za wnioskami komisji i wyjaśnia powody dla których jest za zwinieniem stypendyów, które według zdania mowy nie odpowiadają celowi szerzenia oświaty w warstwach niższych. Cel ten osiągnięty być może tylko przez rozpowszechnienie i stosowne dotowanie szkół ludowych.

P. Pietruski przeciwny jest zdaniu, jakoby zbyt wiele było stypendyów. Jest ich owszem jeszcze zbyt mało. Jako referent Wydz. kraj. przytacza na dowód tego, iż często ubiega się o jedno stypendyum śledmiu biednych uczniów z jednakowo dobrą kwalifikacją, tak iż z przykrością przychodzi tylko jednemu udzielić stypendyum.

P. Pecak wniosł, ażeby żądanej subwencji nie udzielano gminie w Dublanach.

P. Smarzewski popiera pierwszy punkt wniosku komisji. Co do punktu drugiego wniosł, ażeby się jeszcze

## KRONIKA LITERACKA.

(Ciąg dalszy.)

*Birze*, rzut oka na przeszłość miasta, zamku i ordynacyi, skreślił Eustachy Tyszkiewicz. Petersburg 1869. Członkami A. H. Kirkora. 8vo str. 170 z drzeworytami i litografiami.

Monografia ta odległego zakątka Litwy, opracowana starannie przez założyciela tak haniebnie teraz obrabowanego przez Moskali muzeum archeologicznego wileńskiego, jest w ogóle bardzo zajmująca i pożyteczna, a jakkolwiek pod względem artystycznego układu nie jedno pozostawia do życzenia, toć jednak czyta się z przyjemnością i korzyścią, bo przepełniona jest rysami z przeszłości, zdjętymi z natury i technicznymi prawdą. W pierwszym rozdziale rozpisł się autor szerzej o Litwie, co zmusiło go, obok kilku szczegółów mniej znanych do powtórzenia wielu rzeczy powszechnie wiadomych. W dalszych rozdziałach, gdzie już przechodzi do dziejów domu radziwiłłowskiego i Birz radziwiłłowskich, najprzód w epoce kalwińskiej, a następnie katolickiej, podaje autor wiele nieznanych zaskądzi wypadków i dat i objaśnia lub prostuje dotychczasowe błędne podania historyczne. Materiał czerpał autor z archiwów i rzadkich ksiąg i przynają należy, że jeżeli go nie spoytykował z taką zręcznością techniczną i z takim wykończeniem formy całości, jakichby dziś od historyka wymagać można, toć przy-

najmniej nie dawał się nigdzie uwodzić stronniczością i nie naciskał faktów do z góry obmyślanego założenia. Jak np. p. Kotłubaj. Wśród suchych częstokroć dat i drobiazgowych szczegółów, spotykamy rozslane gęsto ciekawe dla charakterystyki kraju i społeczeństwa wzmianki, o Sicińskich z Upity np. i o innych historycznych osobach. Charakter ks. Bogusława i ks. Neuburskiej skreślony trafnie, a żywo i obrazowo przedstawione postacie księcia „Rybenko“ i syna jego „Panie Kochanku“, oraz księżny Kingston. Zwrot od kalwinizmu do katolicyzmu owych zatwardziały akatolików bieżących podniesiony w zajmującym opisie wypadków, które na to wpłynęły. Ostatni rozdział poświęca autor opisanu ziemi, rzek, jezior, drobnych zabytków itp., co by nie równie stosownie było umieszczone na wstępie jako tło, na którym rozsuwa się opowiadanie dziejowe.

*Bibliografia polska*, 120,000 druków. Część I, stulecie XIX. Katalog 50,000 druków polskich lub Polski dotyczących od r. 1800, ułożony abecadłowo według autorów i przedmiotów, z wyrażeniem cen księgarskich, przez K. Estrejchera. Wyd. Tow. Nauk. Krak. staraniem komisji bibliograficznej. Kraków drukarnia uniwersytetu 1870. 8vo maj.

Otóż pojawił się pierwszy zeszyt (A i początek B) zapowiedzianej już od lat kilku i od lat kilku z upragnieniem przez pracujących w historii literatury ojczyznej oczekiwanej, zmudnej, wytrwałej, olbrzymiej pracy obecnego bibliotekarza książnicy jagiellońskiej. Przed kilkoma laty już

bowiem miał wziąć na siebie wydanie tego katalogu Aleks. Lewicki, ale na szczęście wydanie się przewlekło aż do chwili obecnej — powiadamy na szczęście, bo wówczas zawierał spis tylko 35,000 druków polskich, a dziś liczy ich już 50,000. Rozwodzić się w ogólnikach o użyteczności, o niezbędnej potrzebie zupełnej bibliografii u nas, gdzie na tem polu jeszcze tak mało zrobiono, dowodzić, że dopokąd nie będzie my mieli wyczerpującą opracowaną bibliografię, daremne będą wszystkie kuszenia się o zbudowanie historii literatury, byłoby rzeczą zbyteczną — tyle już się o tem napisano i nikt rozsądny nie ma już w tym względzie wątpliwości. Witamy więc z radością „Bibliografię polską“ i oddajemy zasłużoną część autorowi, co odważył się podjąć sam takiej pracy, która na Zachodzie absorbuje siły całych Towarzystw, w tym celu wyłącznie ukonstytuowanych. O rozbiórce jakiegokolwiek takiego dzieła w ulotnych zapiskach bibliograficznych nie może być mowy, dlatego poprzestajemy tutaj na powtórzeniu kilku uwag, które nasunęła recenzja do jednego z późniejszych numerów *Unii*.

„Czytając przedmowę do bibliogr. Estrejchera już profanom nawet stanie się zrozumiałem, do jak ważnych rezultatów dojść można przez bibliografię, krocząc do statystyki piśmiennictwa, a ze statystyki wprost na obszary dziejowe. — A serce też urasta, gdy nasze skarby i nasze zasługi czytamy z onej przedmowy, w której i innych kra-



jakiś czas wstrzymać ze zwinięciem stypendyów, które dla uczniów szkoły dublańskiej potrzebniejsze są, niż dla uczniów szkół w miastach, gdzie o sposób utrzymania łatwiej niż na wsi.

Ks. Krasicki oświadcza się przeciw wnioskowi komisji. Szkoła dublańska żadnego zdaniem mowcy nie przynosi pożytku stanowi włościańskiemu. Kraj żąda zmniejszenia podatków, zaś przyzwolenie proponowanej przez komisję subwencji powiększyłoby podatki niepotrzebnie. Mowca wnosi, ażeby nad wnioskami komisji przejść do porządku dziennego.

Książe Adam Sapieha prostuje w dłuższej przemowie mylne zapatrywania poprzedniego mowcy i oświadcza się za wnioskami komisji.

P. Grocholski odpiera również niesłuszne zarzuty ks. Krasickiego i popiera wniosek komisji co do subwencji, zaś co do zwinięcia stypendyów, zastrzega sobie głos przy specjalnej dyskusji.

P. Zybkiewicz zbija argumenta mowców przeciwnych wnioskowi komisji i stanowczo oświadcza się przeciw zatrzymaniu stypendyów, jako wydatków nie przynoszących korzyści ogólnej.

Wniosek ks. Krasickiego o przejście do porządku dziennego prawie jednogłośnie został uchylony.

Przystąpiono do specjalnej dyskusji. Pierwszy punkt wniosku komisji o udzielenie szkole dublańskiej subwencji rocznej 10.000 złr. przyjęto bez dyskusji.

P. Grocholski oświadcza się przeciw drugiemu punktowi wniosku komisji względem zwinięcia stypendyów dla uczniów szkoły dublańskiej.

Przy głosowaniu drugi punkt wniosku komisji został uchylony. Punkt 3 sam przez się w skutek tej uchwały odpada.

Nastąpiły rozprawy nad adresem.

P. Smarzewski jako sprawozdawca komisji adresowej odczytał projekt adresu wypracowany przez komisję a potem w tłumaczeniu polskim projekt p. Kowalskiego dostatecznie poparty.

W dyskusji ogólnej pierwszy zabrakł głos hr. Borkowski oświadcza się przeciw adresowi i przeciw wysłaniu delegacji do Rady państwa. Mowca w końcu wnosi, ażeby Sejm oświadczył gotowość swoją wybrania bezpośrednio członków z swego grona do delegacji wspólnych.

P. Erazm Wolański stojąc przy życzeniach kraju wyrażonych w rezolucji, oświadcza się za wysłaniem delegacji do Rady państwa.

P. Ławrowski sądzi, iż jak mesaż cesarski odczytany został w dwóch językach, tak też i w adresie powinno być uwidoczniłom, że dwa narody ten kraj zamieszkują. Mowca radby widzieć ażeby w adresie położony był nacisk nie tylko na pojednanie krajów ale i narodów. Na wszystkie punkta rezolucji mowca zgodzić się niemoże, gdyż rezolucja w niektórych punktach zdaniem jego idzie za daleko, a z drugiej strony nie dotyka wcale przedmiotów, które w niej powinny być uwzględnione. Życzeniem mowcy jest ażeby delegaci w Radzie państwa starali się o zmianę konstytucji. Mowca uważa mianowicie §. 19 ustawy zasadniczej państwa z dnia 21 grudnia 1867, orzekający: iż w krajach w których kilka plemion zamieszkuje, szkoły publiczne tak mają być urządzone, aby bez używania przymusu do nauczania się drugiego języka krajowego, każde z tych plemion otrzymało dostateczne środki do kształcenia się w własnym języku, — za zamach na byt Austrii, gdyż postanowienie to zdolne jest utrzymywać wieczną niezgodę wewnętrzną. Mowca zastrzega sobie głos do stawienia poprawek do przedłożonego przez komisję projektu adresu przy specjalnej dyskusji.

P. Smolka oświadcza, iż zupełnie się zgadza z wywodami hr. Borkowskiego, zgodziłby się także z ostatecznym jego wnioskiem, gdyby obeszanie bezpośrednie do delegacji

wspólnych było możliwem. Gdy jednak przyjdzie do skutku delegacji wspólnych tylko przez wybór delegacji do Rady państwa da się osiągnąć, przeto tylko dla tego i tylko na ten jedyny cel mowca jest za wysłaniem delegacji do Rady państwa. Mowca zastrzegając sobie głos gwoli wniesieniu poprawek do adresu przy dyskusji specjalnej, wyłącza powody, które go skłoniły od odstąpienia od zdania, iż pod żadnym warunkiem Sejm nie powinien wybierać do Rady państwa.

Ks. Zakliński przemawiał za zgodą z Rusinami i popierał adres wniesiony przez p. Kowalskiego.

(Mowę p. Kłaczki podaliśmy na wstępie ostatniego numeru.)

O godzinie 2½, odroczył Marszałek posiedzenie do 6. godziny wieczór.

Na wieczornem posiedzeniu toczyły się dalsze rozprawy nad adresem.

P. Kowalski przemawiał za wniesionym przez siebie adresem; a wspominając o dotychczasowych nieporozumieniach między Rusinami a Polakami w Sejmie, przypisywał przyczynę tych nieporozumień głównie nieodpowiedniej ordynacji wyborczej, na której zmianę powinna wpływać delegacja.

Sekretarz Wereszczyński odczytuje pismo o. k. Prezydium Namieśnictwa do Marszałka krajowego z uwagą, że najwyższem postanowieniem z dnia 23. b. m. Sejm krajowy odroczone być ma dnia 2. września. Pismo to przyjęto do wiadomości.

W dalszej dyskusji nad adresem zabrakł głos p. Ziemiałkowski, popierając adres komisji i wzywając Rusinów, ażeby przez wzgląd na wspólne interesa przystąpili do adresu komisji.

Ks. Kaczała przemawiał za zapowiedzianymi przez p. Ławrowskiego poprawkami. Siłę i zbawienie Austrii upatruje mowca tylko w prawdziwej wolności i w zupełnem równouprawnieniu wszystkich szczepów Austrię zamieszkujących.

Książe Adam Sapieha oświadcza się za adresem komisji a przeciw zdaniu p. Kłaczki, ażeby w adresie wyrażoną była sympatya dla Francji. Mowca sądzi, iż Sejm nie ma prawa i nie powinien wskazywać pewnego kierunku w polityce zagranicznej, nie mając pewności, iż ten lub ów kierunek przyniesie istotną korzyść sprawie polskiej. Przeciw adresowi wniesionemu przez p. Kowalskiego oświadcza się mowca stanowczo.

Ks. Krasicki stawał w obronie adresu p. Kowalskiego.

P. Krzczunowicz popierał adres komisji, wyrażając nadzieję, iż adres ten jednogłośnie zostanie przyjęty.

P. Kłaczko odparł zarzuty czynione mu przez ks. Kaczałę i księcia Adama Sapiechę.

W końcu zabrakł głos sprawozdawcy komisji p. Smarzewski, zbijając po kolei zarzuty przeciwników projektu komisji.

## 9. Posiedzenie z dnia 31. sierpnia.

Po odczytaniu protokołu, p. Kowalski domaga się, ażeby w protokole stosownie do §. 54 regulaminu było wspomniane, iż marszałek na wczorajszym posiedzeniu wezwał do porządku księcia Adama Sapiechę za użycie wyrazu „wicherzyciele“ przeciw jednej części Sejmu. Marszałek oświadcza, iż nie wzywał mowcy do porządku, lecz do umiarkowania, inaczej musiałby być dawniej tem bardziej innych mowców za niewłaściwe wyrażenia wzywać do porządku.

Po tem oświadczeniu marszałka, protokół bez zmiany przyjęto, i odczytano dalszy ciąg petycji wniesionych do Sejmu. Petycję p. Kwistka, dyrektora szkół w Brzeżanach

o emeryturę z funduszów krajowych odesłano na wniosek p. Fr. Torosiewicza do Wydziału krajowego.

P. Gross odpowiada imieniem Wydziału krajowego na interpelację ks. Krasickiego co do petycji wydziału powiatowego w Kamionce Strumiłowej.

Z porządku dziennego przystąpiono do specjalnej dyskusji nad adresem. Ustęp 1. adresu przyjęto bez dyskusji. Przy dyskusji nad ustępem 2. oświadcza p. Kłaczko, iż miał zamiar wnieść do tego ustępu poprawkę tej treści, żeby Wysoki Sejm w obec wypadków europejskich wyraził w adresie do Monarchii sympatję dla Francji, gdyż taki objaw odpowiada zarówno interesom europejskim jak i interesom potęg Austrii jak i kościoła katolickiego. Gdy jednak w ciągu rozpraw dalszych, sympatye te z całą szczerością wypowiedziane zostały przez wielu mowców, mowy zaś te posłużyć mogą za najlepszy komentarz adresu, z którym stanowią nierozłączną całość, tedy poprzestaje na tym komentarzu Sejmu, i dziękując mowcom poprzedzającym za wyrażenie tak żywych sympatii narodu naszego dla Francji, cofa poprawkę jaką zamierzał wnieść do tego ustępu. P. Ławrowski wnosi do drugiego ustępu następującą poprawkę: Zamiast „Żywimy przekonanie, że gromadząc się przy Waszej Cesarskiej i Król. Apost. Mości spełniać będziemy zarazem to dziejowe powołanie, które naród nasz spełnia od wieków“ — położyć: „Lud kraju naszego polskiej i ruskiej narodowości żywi to przekonanie, że gromadząc się przy Waszej Ces. i Król. Apost. Mości, spełniać będzie zarazem to posłannictwo, które Monarchia austriacka winna spełniać z położenia swego geograficznego i ze składu swoich ludów“. Poprawka ta dostatecznie została poparta.

Ks. Szaszkiewicz po dłuższej przemowie, w której wyjaśnia swoje stanowisko jako Rusin i poseł galicyjski wnosi poprawkę, według której ustęp 2. adresu miałby brzmieć jak następuje: „Żywimy przekonanie, że gromadząc się przy Waszej Ces. i Król. Apost. Mości wspieramy spełnienie powołania, które Austrii pośród państw europejskich Opatrznością przeznaczona została. Gotowi do poświęceń, aby za przyczynieniem się Twojemu Najjaśniejszemu Panie w Europie zapanowało prawo nad siłą, aby narodom była wymierzona sprawiedliwość i zabezpieczony stały pokój oparty na wolności i sprawiedliwości“. Poprawka ta dostatecznie poparta.

Ks. Ławicki popierając poprawkę p. Ławrowskiego przemawia gorąco za obopólnem porozumieniem się i zgodą między Rusinami a Polakami, wzywa do zaniechania sporu w Sejmie, których kraj nie podziela. Przeciw poprawce oświadcza się pp. Krzczunowicz i Weigel. P. Paszkowski wnosi do ustępu 2 następującą poprawkę: „Lud kraju naszego polski i ruski żywi to przekonanie, że gromadząc się przy Waszej Ces. i Król. Apost. Mości itd. jak w adresie komisji. Poprawka ta dostatecznie poparta. Po przemowie ks. Adama Sapiechy, Łaskorza i Ławrowskiego, oświadcza się sprawozdawca p. Smarzewski przeciw wniesionym poprawkom, które też przy głosowaniu większością głosów zostały uchylone, a ustęp 2 zgodnie z projektem komisji przyjęto. Dalsze trzy ustępy adresu przyjęto bez dyskusji według projektu komisji.

Do ustępu 6. wnosi ks. Szaszkiewicz następującą poprawkę zamiast słów: „dają nam otuchę, że wypowiedziane przez Sejm potrzeby kraju całkowicie będą zaspokojone“ położyć: „dają nam otuchę, że potrzeby kraju i prawa żyjących w nim narodowości całkiem będą zaspokojone.“ Poprawka ta lubo dostatecznie poparta, przy głosowaniu została uchylona, a ustęp 6. zgodnie z projektem komisji przyjęto. Również uchylono poprawkę ks. Szaszkiewicza do ustępu siódmego, ażeby zamiast słów: „ufni, że potrzeby

jów słowiańskich prace obok naszych stoją. Mówi wszystko wiele... Pierwsza książka polska to Żywot Chrystusów Opecia i Marchotowe baśnie, pierwsza ruska — to regulamin dla piechoty (1649), o której nasz Karliński w 1599 r. już pisał, że moskiewska piechota wszystkie — przestoi. My więc poczynaliśmy od patrzenia w oblicze Chrystusowe, gdy oni rozpatrywali się w ustroju pułków piechotnych. Nie jest to kluczem do zagadki przyszłości? — Nasz Adam Polak drukuje w Neapolu w 1478 r., Stanisław w Sewilli (1492), inni w Lizbonie i Ołomuńcu, a z Moskwy wyganiają drukarzy jako czarnoksiężników, jeszcze w r. 1564. — W r. 1704 zjawia się z hrazdanką literatura rosyjska, gdy nasza już przeżywszy dwa wieki, nieco zbabiła przybiera fizyognomję. Zaiście ciekawe porównania. Czesi do r. 1830 nie wydrukowali pono więcej nad 6,600 ksiąg, Węgrzy 17,000, u nas w jednym XVI. wieku do 10,000 wyszło, a cała bibliografia nasza do 120,000 dochodzi. Pierwszy druk moskiewski z r. 1564, a następuje po nim przerwa do 1589 r., póki się nie przekonano, iż sztuka typograficzna z dyablem w ścisłości nie jest stosunkach (acz dotąd gorliwi popi szym kwestję tę za nierozwiązaną uważają). W całym XVI. wieku wyprodukowała Rosya 16 druków, my 10,000. Przez pół wieku do 1655 r. ogółem jest 245 ledwie ksiąg i to liturgicznych tylko. W r. 1647—49 ukazuje się pierwszą książką moskiewską, co najpilniejsza — regulamin dla piechoty!! Za nią idzie prawna książka

ustawa cara Alexego, aż w ostatku i elementarz 1701 r. Gdy inne ludy Europy już miały wszystko... Rosya zebrała się na abecadnik, widząc, że się bez tego nie obejdzie dalej. Wydano więc to *malum necessarium*. Niech nikt nie powiada, że przypadkiem tylko w Moskwie pierwszą książką był ów regulamin piechoty — albowiem przypadków w świecie tym nie ma — są konieczności. Ani przypadkiem też po piechocie nadchodzą ukazy, bo wojsko i władza zycia Moskwy stanowią dwie główne dźwignie. Ani też przypadkiem u nas Chrystusowy żywot idzie przodem, a obok niego zaraz satyryczna, szyderska postać Marchotta, oszarpanego błędaka, nędzarza, który Salomona króla rozumie. Obraz usiłowań około bibliografii polskiej wybornie skreślił Estrejcher... i samej też pracy duchowej już tu widzimy zarysy wielce znaczące. W 1476 r. zjawia się wykład psalterza, po nim dzieła św. Augustyna, w r. 1475 statuta synodalne już język polski ukazują. Drukarstwo niezmiernie czynne. Uniwersytet jagielloński w XV. wieku niemal uczniów liczbą z paryskim się równa, gdy na porządek Kallimacha mógł 15,000 młodzieży wysłać! Pomalutku ze skarbnicy naszem obliczać się poczynamy w XVII. wieku, gdy Starowski swoją wiązkę pisarzy wydaje. Bardzo słusznie oddana sprawiedliwość Niesieckiemu, który w swej kronice o wielu a wielu drukach i dziełach wspominał; dalej idą Hoffmann, Żałuski, Janocki, którego opisy szczegółowe wielu zatraczonych rękopismów, dziś jeszcze są

bardzo cenne, wszyscy wręście poprzednicy Bentkowskiego, który w historii piśmiennictwa epokę stanowi, bo pierwszy się wazył na to, czegośmy dotąd nie dokonali. Bentkowski daje nowy popęd spisującym i badaczom: Chłędowski, Juszyński, Ossoliński itp. Ostrożnie mówić należy o historii literatury, bo to są po dziś dzień próby tylko z użycia niedostatecznego materiału, surowe, a ułomne. Bentkowski nie miał nawet pretensji do wystawienia pełnego obrazu rzeczy, gdy pierwsze ludy przełamywał, inni choć mieli wolę, nie mieli sił lub fałszywą szli drogą. Wiszniewski począł historję, a skończył rejestrem, a bądź co bądź najwięcej światła dobył z pod gruzowisk. Obok niego postawić można tylko nieudolne a szacowne jako materiały obfite piśmiennictwo Maciejowskiego, bo o innych wspominać byłoby zbyt cieżko. Skróceń i podręczników bez miary... prób mnogo, oryginalnego, nowego, obmyślanego samoistnie nie spotykamy nigdzie. Ażeby więcej i lepiej zrobić można, potrzebujemy tej bibliografii, którą nam p. Estrejcher obiecuje, chociażbyśmy może woleli mieć ją począł od początku nie od końca. — Trzeba zachęcać do prenumeraty na dzieło tak pożyteczne, iż ktokolwiek literaturę się zajmuje, obejść bez niego nie potrafi? — Nie sądzimy. Kraj musi wesprzeć usilnie pocziwy trud i wynagrodzić go uznaniem.“

(C. d. n.)



kraju równie jak nieprzedawnione prawa nasze" — powiedziano: „ufni, że potrzeby kraju równie jak nieprzedawnione prawa żyjących w nim narodowości." Później ustęp ten według projektu komisji przyjęto, i cały adres tak jak go komisja przedłożyła ostatecznie uchwalono. Posłowie ruscy wstrzymali się od głosowania.

Wybory do Rady państwa odroczone do 6tej godziny popołudniu. Na wieczornym posiedzeniu przystąpiono najsmprzód do wyboru 13 delegatów do Rady państwa z grupy większych posiadłości. Rezultat następujący: Głosujących było 127, absolutna większość 64, z tych otrzymali: pp. Agopsowicz 95, hr. August Łoś 94, Grocholski 94, hr. Ludwik Wodziecki 94, Wereszczyński 92, Czajkowski 84, Kłaczkowski 76, Jaworski 76, Smarzewski 74, Emil Torosiewicz 70, Franciszek Torosiewicz 68, Piotrowski 65. Przeto wybranych 12. Po nich najwięcej głosów mieli pp. Horodyski 63, ks. Czartoryski 56, hr. Golejewski 27. PP. Torosiewicz Franciszek i Smarzewski oświadczają, iż mandatu do Rady państwa przyjąć nie mogą. Przystąpiono przeto do uzupełniającego wyboru trzech członków. Rezultat następujący: Głosujących 132. Absolutna większość 66. Z tych otrzymali pp. Horodyski 99, Rylski 89, Dzwonkowski 77. Przeto wybrani Sekretarz Bartoszewski oznajmia, że komisja edukacyjna już ukonstytuowana. Przewodniczącym wybrany p. Majer, zastępcą p. Czerkawski, sekretarzem p. Szujski. Nastąpił wybór jednego delegata do Rady państwa z pomiędzy posłów miasta Lwowa. Rezultat pierwszego głosowania następujący: Głosujących 131. Otrzymali: pp. Smolka 55, Ziemiałkowski 54, Dąbrowski 20. Nikt przeto nie otrzymał absolutnej większości.

P. Dąbrowski oświadcza, że nie przyjąłby wyboru do Rady państwa. Przy powtórnym głosowaniu było 130. P. Smolka otrzymał 70, p. Ziemiałkowski 55 głosów. Przeto p. Smolka wybrany do Rady państwa.

## TEATR WOJNY.

Znowu zaniepokoił nas świeży alarm, jeżeli nie zupełnie fałszywy, to przynajmniej niesłyszany przesadzony. Telegramy brukselskie przedwczorajszych dzienników donosiły, że Mac-Mahon przegrał bitwę nad granicą belgijską i że na granicy tej widziano oddziały francuskie. Zdemoralizowani ciągłym sprawdzaniem się niepomyślnych wieści przyznajemy się, że i nas mocno zaniepokoiły powyższe telegrams i że wczoraj rano spodziewaliśmy się buletynów pruskich pełnych chwalek i zwycięskich doniesień. Przypuszczaliśmy, że bitwa stoczona o milę od granicy belgijskiej i zakończona pęknięciem Francuzów skończy się może wyparciem armii Mac-Mahona na terytorium belgijskie, gdzieby wojsko francuskie szanując neutralność Belgii broń złożyć musiało. Zamiast sprawdzenia się tych wszystkich straszliwych ewentualności, spotkaliśmy się wczoraj z następującym telegramem urzędowym z Berlina: „Usiłowanie Ma-Mahona przybyć na odsiecz Bazalnemu zostało naszymi operacjami z dni ostatnich i bitwą z 30. sierpnia zupełnie udaremnione. W bitwie zwycięstwo przysięzło 20 dział, straty jego nadzwyczajnie wielkie, nasze stosunkowo małe." A więc Mac-Mahon nie wyparł do Belgii? A przecież to musiałoby nastąpić po bitwie przegranej nad granicą belgijską. Gdzież powód do zrozpaczenia, skoro depesza pruska nad wszelkie spodziewanie nie zawiera tego tak powszedniego w buletynach pruskich wyrazu: zwycięstwo, świetne zwycięstwo? A jakież przypuszczenie można, by Prusacy po tak korzystnym zwycięstwie mogli naraz zaprzeczyć się swej natury i zamiast pyszałkowatego tonu i dymy tryumfatorskiej przybrać mogli miłą tak umiarkowaną i skromną? Po bitwie pod Wörth duma i uniesienie Prusaków przysłuszały zupełnie nawet głos zdrowego rozsądku, więc lakoniczny ton telegramu obudził słuszenie wielkie niedowierzanie i niepewność, którą późniejsze telegrams zupełnie usprawiedliwiły.

Telegrams te wyjaśniają całą sprawę. Od 30 z. m. aż do wczoraj stoczono cały szereg potyczek. Pierwsza potyczka stoczona jak donosi telegram paryski 30 z. m. z korpusem piątym wypadła istotnie korzystnie dla Prusaków, ale zaraz następną uderzył Mac-Mahon i pobił ich w tem samym miejscu. Zwycięstwo Mac-Mahona z 31 sierpnia nie było jednakże stanowcze, gdyż 1 września wszczęła się bitwa na powrót. O rezultacie bitwy nie możemy w tej chwili, gdy to piszemy, nie stanowczo powiedzieć. Mamy tylko buletyn pruski, który tak opiewa: „Berlin 2 września. Król do królowej z pobojo-wiska pod Sedan dnia 1 września godzina 3 1/2 po południu. Od godziny 7 1/2 toczy się dokoła Sedan zwycięska bitwa. Gwardya, korpusty 4, 5 i 11 i korpusty bawarskie odparły nieprzyjaciela prawie zupełnie do miasta." Telegram ten jest nadzwyczajnie niejasny. Nie wiemy najpierw, dla czego znowu odpięto Mac-Mahona do Sedan skoro według przedwczorajszych telegramów pruskich raz już tam odparty został? Nie rozumiemy dalej, dla czego król telegrafuje po południu przed ukończeniem bitwy, że toczy się walka zwycięska. Dotychczas telegrafował król do swej żony zawsze dopiero po skończeniu bitwy. Tę dziwną anormalność nie można inaczej wytłumaczyć, jak chyba tem, że król pruski telegrafował o pomyślnym może dla Prusaków początku bitwy dla tego, by osłabić w Berlinie przykre wrażenie fatalnego jej zakończenia. Bitwa zaczęła

się może pomyślnie dla Prusaków, a gdy spostrzeżono potem, że szala zwycięstwa przechyliła się na stronę francuską, wysłano śpiesznie telegram o pomyślnym początku. Być może późniejsze telegrams zadadzą kłam naszemu przypuszczeniu, ale mimo to ta interpretacja powyższego buletynu pruskiego jest wielce prawdopodobną, skoro biuro Wolffa milczy jeszcze w dniu następnym bo bitwie.

Codziennie spotykamy się z faktami, które dowodzą, że wiedeńskie biuro korespondencyjne, rozsyłające jak wiadomo telegrams do dzienników lwowskich, donosi pilnie tylko o każdym zdarzeniu niepomyślnym dla Francuzów, a milczeniem pomija wiadomości pomyślniejsze. I tak zawierają wczorajsze dzienniki wiedeńskie wiadomość o nowej wycieczce załogi strasburskiej. Jestto już podobno piąta z kolei wycieczka tej załogi. Prusacy wspomnieli tylko o jednej, a o innych ani słowa, bo spotkała ich tam porażka. Wczorajsze dzienniki wiedeńskie zawierają taki telegram z Figara paryskiego wielce pomyślny dla Francuzów. Z tego telegramu dowiadujemy się bowiem, że Bazaine zrobił bardzo szczęśliwą wycieczkę z Metz, w której miał do szczętu zniszczyć konnicę armii Fryderyka Karola. Wiadomość tę stwierdzają także telegrams wczorajszych wieczornych dzienników.

Przeciw brutalnemu postępowaniu Prusaków protestowało w Ciele prawodawczym 2,000 Alzacyków. Ale cóż tu słowa i protesty pomogą? Chyba siła tylko zdoła poskromić tę dziką drapieżność najezdniców krzyżackich.

Francuski minister spraw zewnętrznych uwiadomił Ciała prawodawcze, że jeżeli Prusacy nie uznają charakteru wojskowego francuskich oddziałów ochotniczych i gwardyi ruchomej, Francya tak samo postąpi sobie z schwytanymi landwerzystami pruskimi. Jestto krok oparty na najslusniejszej podstawie.

## Wiadomości polityczne.

Austria - Węgry. Mesaz cesarski do sejmu czeskiego o piewa: „W obec brzemiennych w następstwa wypadków, których widownia stała się Europa, uznaliśmy za Nasz pilny obowiązek monarchii, zająć się niezwłocznie zebraniem prawnych Naszej monarchii reprezentantów, i powołać wszystkie sejmy w tym celu. W chwili tak ważnej, kiedy Nasza monarchia więcej niż kiedykolwiek potrzebuje zgodnego wszystkich swych ludów współdziałania, wielkie sprawla nam zadowolenie, gdy widzimy reprezentantów Naszego ukochanego królestwa Czech zgromadzonych i ożywionych pełnym otuchy patriotyzmem, którego Nasze wlerne królestwo Czech tylekroć dało dowody. Życzenia wielkiej części mieszkańców Naszego królestwa Czech, co do rewizji stosunków onego do ogółu państwa, są przedmiotem troskliwej rozważki. Będzie gorliwym staraniem rządu, sprowadzić zadowolenie tych życzeń w harmonii z potrzebami monarchii i na podstawie powszechnego prawa konstytucyjnego, tudzież jednako dla wszystkich stron słusności. Wszelako w tych czasach trudnego rozwoju spodziewamy się po patriotyzmie wszystkich, że ponad sprawy wewnętrzne zwrócą swe oczy ku ogólnym zadaniom miłości ojczyzny, ku wyższemu wspólnemu dążeniu celom. Udajemy się zatem do sejmku Naszego królestwa Czech z wezwaniem, aby niezwłocznie przedsięwziął wybory do Rady państwa, abyśmy zgromadzić mogli przy Naszym boku prawnych monarchii reprezentantów, których współdziałanie konstytucyjne okazuje się pilnie potrzebnem. Zarazem przesyłamy sejmowi w łasce Nasze cesarskie i królewskie pozdrowienie."

Mesaz ten na razie nie zadowolnił ani Czechów ani Niemców. Tamtych gniewa, że mesaz nigdzie nie mówi o narodzie czeskim, tylko jakiejś części mieszkańców Czech; ci oburzeni do żywego, dlaczego w mesazu nie znajduje się nigdzie wyraz „konstytucya," ale ogólnikowy, nieokreślony wyraz „powszechne prawo konstytucyjne." Tak jedni też jak drudzy uderzają na rząd, który zdaje się chwilowo nie zdecydowany jeszcze, jakie właściwie zająć stanowisko wobec sejmku czeskiego; podczas gdy bowiem telegram z Wiednia z d. 1. b. m. powiada, że „ministerjum wobec Galicyi i Czech wykazać może powodzenia, nie zaś niepowodzenia," donoszą z Pragi czeskiej dnia tego samego: „Sejm przyjął jednogłośnie wniosek komisji, ażeby na mesaz cesarski odpowiedzieć adresem, wybrać też w celu ułożenia adresu komisję z 21 członków. Nastąpiło sprawdzanie wyborów i składanie przyrzeczeń poselskich. Zeithammer wnosi, ażeby Sejm się odroczył aż do wygotowania adresu, ponieważ obecnie uważa Sejm za legalny. Hr. Leon Thun popiera ten wniosek w imieniu reprezentantów większych własności. Herbst i Schmeikal kładą nacisk na legalność Sejmu. Ostatecznie marszałek w skutek uchwały większości odracza Sejm na czas nieograniczony. Niemcy wstrzymali się od głosowania nad odroczeniem." Sejm czeski odroczył się przeto sam, dokąd komisja adresowa, złożona z samych deklarantów, nie wygotuje adresu do cesarza, co może czas dłuższy, w każdym razie nieograniczony potrwać, podczas gdy sferom rządowym chodzi o jak najszybsze, bo najdalej na 14. b. m. zebranie się Rady państwa w Wiedniu. Inne Sejmy krajowe wybrały już członków do Rady państwa, a niektóre już odroczone. Sejm krainiński, który w projekcie do adresu w odpowiedzi na mesaz cesarski, uzala się między innymi na naruszenie uczuć katolickich przez Radę państwa i władzę wykonawczą, dlaczego sprawy wyznaniowe Sejmowi powinny być oddane, przyrzekł obesać Radę państwa tylko „dla wyboru do delegacji wspólnych i obradowania nad krokami, których wypadki wojenne wymagają." Takie zastrzeżenie wyjdzie niezawodnie i z innych Sejmów, które zapatrują się na Pragę.

W Wiedniu wątpia też, ażeby pogodzenie się Czechów z Niemcami, do czego Czesi dali inicjatywę przyszło do skutku, gdyż po prostu Niemcy sami nie życzą sobie tego. Korespondent wiedeński *Czasu* (†) pisze mianowicie: „Co do mnie, trudno mi uwierzyć w pomyślny skutek rokowań niemiecko-czeskich, a to nie z powodu stosunków rozwijających się w Czechach, lecz z powodu usposobienia tutejszych Niemców, od których Prażanie odbierają inspiracye. Usposobienie to zaś Niemców jest po zwycięstwach pruskich nader wielko-niemieckie. Każdy z nich uważa się za zdobywcę. Uczucie przynależności do Niemiec wzrasta silnie, a widok przyszłej jedności mile im się przedstawia; po jednej bitwie słyszałem pewnego nieprzyjaciela Sławian wykrzykującego: Teraz kwestya czeska rozstrzygnięta. Że Niemcy w Czechach wśród takich stosunków nie ustąpią, jest rzeczą jasną; jeżeli przeto Czesi nie ustąpią, porozumienie nie przyjdzie do skutku."

Do *Pester Lloyd*a donoszą z Wiednia, że według oświadczenia, danego przez hr. Schweinitza, posła pruskiego, kanclerzowi Beustowi, Prusy dla tego utworzyły armię pod Głogowem, gdyż ta okolica najmniej dotąd ucierpiała od przechodów wojsk i najmniej w niej pomieszczono rannych, więc nie tyle jest wyniszczoną, co inne prowincye; nie uczyniły zaś Prusy tego bynajmniej skutkiem niedowierzania Austrii. Natomiast dowiaduje się powyższy korespondent *Czasu* z dobrego źródła, że postawienie korpusu pruskiego pod Głogowem odnosi się do Poznańskiego. Od chwili, kiedy się w Berlinie dowiedziano, że Polacy się ruszają i w Paryżu tworzą legion, chociaż temu zaprzeczono, przestano ufać Poznańczykom."

Francya. Losy Francyi a z nią całej Europy katolickiej i cywilizowanej waga się w tej chwili. Mac-Mahon i Bazaine uderają się dzielnie z potonkami wiarołomnych krzyżaków. Co żyje we Francyi, bierze gorący i żywy udział w dziele wyparcia hord najezdniczych, które niezważając na uświęcone wiekami prawo narodów, strzelają na francuskie ambulanse (szpitale i w ogóle służbę zdrowia) a francuskie oddziały ochotnicze i gwardya ruchomą uważają za proste bandy, a przytem dopuszczają się na ludność wszelkich bezprawio-w i gwałtów, nie zgodnych z prawem wojennem. W senacie w Paryżu oświadczył też w skutek tego minister spraw zagranicznych: „Uwiadomiłem mocarstwa, że jeżeli Prusacy nie zmieniają postępowania swego z naszymi ambulanami, to Francya odstąpi od konwencji genewskiej" (którą uznano ambulanse za neutralne). A jeśli Prusy nie uznają charakteru wojskowego oddziałów ochotniczych i gwardyi ruchomej, to Francya w odwet tak samo postępować będzie z pruską landwerą i pospolitem ruszeniem." Postawa zresztą Francyi przy całym gorączkowym ruchu, jaki się we wszystkich zakątkach państwa objawia, pełna godności, a *Journal Officiel* w przeglądzie tygodniowym nie bez przesady oświadcza, że Francya na obecne położenie zapatruje się z ufnoscią i energią „którą zjednała sobie uznanie całej Europy."

Prusy. „Berlin, piszą do *Dzien. Pozn.* prawie cały w żalobie z powodu ogromnych strat, jakie mianowicie pułki brandenburskie i pułki gwardyi w ostatnich bitwach pod Metz poniosły. Nie ma prawie rodziny, któraby nie opłakiwała straty jednego lub więcej członków. Samych książąt niemieckich padło pięciu i to: książę Reuss, dwóch książąt Salm-Salm, książę Sayn-Wittgenstein, książę Bentheim-Tecklenburg-Rheda. Również i najpierwsze familie hrabiowskie są licznie reprezentowane pomiędzy poległymi." W obec tego wcale niezmyślnego położenia rzeczy, potwierdzonego przez wszystkie, nawet prusofilskie dzienniki, zadziwienie tylko wzbudza telegram z Berlina do *Tagespresse* dnia 31 sierpnia: „Wczoraj odbyło się tu zgromadzenie notabłów rozmaitych stronnictw, zwołane przez naczelnego burmistrza Seydel i posłów Löwe i Unruh i przyjęto jednogłośnie wezwanie do ludu niemieckiego, które żąda adresu do króla. W adresie jest wypowiedziana obawa z powodu pogłosek, jakoby wmieszanie się obcych, miało zmniejszyć nagrodę naszych bojów. Niemcy [powinny] same myśleć o swojej doli. Rezultatem wojny powinna być jedność i wolność z biurowego państwa niemieckiego." Krzyżakom gwałtem zachciało się już Alzacy i Lotaryngii, a obawiając się obecnej interwencji, poczynają za podniętą rządu demonstrować wobec Europy.

Włochy. Florencyja 29. sierpnia. Bezasadną jest wiadomość, aby na radzie ministrów postanowiono zająć Państwo Kościelne. Rzym 27. sierpnia. Cesarzowa Eugenia napisała list do kardynała Bonapartego, w którym przedstawia mu położenie Francyi a bardziej jeszcze dynastii w barwach nader posępnych, i prosi kardynała, aby zaklinał Ojca św.



